



ART WEEK LIBEREC 2018

16. 6. — 22. 6. 2018

16. 6. 2018 → 17. 6. 2018

ZAHÁJENÍ / OPENING / EROFFNUNG

16. 6. 2018 → 15:30 | nám. Dr. E. Beneše 2/10, Liberec

PERFORMANCE

16. 6. 2018 → 16:00 | nám. Dr. E. Beneše 2/10, Liberec

RAW INTERPRETATION

Max Mohl (*1997 Praha, CZ)

vstup zdarma / free entry / Eintritt frei

Max Mohl, student Fakulty umění a architektury Technické univerzity v Liberci, především minimalistickou zvukovou performancí. Autor se věnuje transformacím digitálních dat v ose obraz—zvuk—obraz. Z barev, tvarů, rozlišení obrazových dat se stávají tóny, rytmus a šum. Zkoumání interpretace kódu vychází z pravidel a norem obrazových formátů. Mohl v reálném čase mixuje repetitivní zvukové sekvence, které přímo souvisěj s digitální barvou.

/

Max Mohl, student of the Faculty of Art and Architecture at the Technical University of Liberec, will present a minimalistic musical performance. The artists focuses on transforming digital data into a picture–sound–picture axis. Out of colours, shapes and distinction of picture data, come tone, rhythm and noise. Examining the interpretation of the code exceeds the rules and standards of image formats. Mohl mixes repetitive sound sequences in real time, which are directly related to digital colour.

/

Max Mohl, ein Student der Fakultät für Kunst und Architektur der Technischen Universität Liberec, gibt eine minimalistische Klang–Performance. Der Autor widmet sich der Transformation digitaler Daten in der Bild–Klang–Bild–Achse. Aus Farben, Formen, Auflösung von Bilddaten werden Töne, Rhythmus und Rauschen. Die Untersuchung der Interpretation des Codes basiert auf den Regeln und Normen der Bildformate. Mohl mixt in reeller Zeit repetitive Klangsequenzen, die direkt mit der digitalen Farbe in Zusammenhang stehen.

KOMENTOVANÁ PROHLÍDKA RAFANI / COMMENTED TOUR RAFANI / KOMMENTIERTE BESICHTIGUNG RAFANI

16. 6. 2018 → 17:30 | kino / cinema / Kino Varšava, Frýdlantská 285, Liberec

vstup zdarma / free entry / Eintritt frei

KOMENTOVANÁ PROHLÍDKA FESTIVALU SOUČASNÉHO UMĚNÍ ART WEEK LIBEREC 2018

/ COMMENTED TOUR OF THE CONTEMPORARY ARTS FESTIVAL ART WEEK LIBEREC 2018

/ GEFÜHRTE BESICHTIGUNG DES FESTIVALS ZEITGENÖSSISCHER KUNST ART WEEK LIBEREC 2018

17. 6. 2018 → 15:00 | Oblastní galerie Liberec — Lázně / The Liberec Regional Art Gallery / Regionalgalerie Oblastní galerie Liberec Masarykova 723/14, Liberec

Místo setkání: před Oblastní galerií Liberec | festivalem provede kurátorka Jana Bernartová | v českém jazyce

Meeting point: in front of The Liberec Regional Art Gallery | tour guided by curator Jana Bernartová | in Czech

Treffpunkt: vor der Regionalgalerie Oblastní galerie Liberec | das Festival führt die Kuratorin Jana Bernartová | in tschechischer Sprache

ART WEEK LIBEREC 2018

1 Petr Dub (*1976 Praha, CZ)

16. 6. — 22. 6. 2018

Oblastní galerie Liberec — Lázně, Masarykova 723/14, Liberec | otevřeno denně mimo pondělí 10:00 — 17:00, čtvrtek 10:00 — 19:00 (ve čtvrtek vstup zdarma). V neděli 17. 6. v rámci komentované prohlídky vstup zdarma, v ostatních termínech dle ceníku Oblastní galerie Liberec

/

The Liberec Regional Art Gallery, Masarykova 723/14, Liberec | Open daily except Mondays, 10:00 — 17:00, Thursdays 10:00 — 19:00 (free entry on Thursdays). Free entry on Sunday 17. 6. during the commented tour, during other days according to the price list of The Liberec Regional Art Gallery.

/

Regionalgalerie Oblastní galerie Liberec — Lázně, Masarykova 723/14, Liberec Geöffnet täglich außer Montag 10:00 — 17:00 Uhr, Donnerstag 10:00 — 19:00 Uhr (Donnerstag Eintritt frei). Am Sonntag, den 17. 6., im Rahmen der geführten Besichtigung Eintritt frei, zu den übrigen Terminen Eintritt gemäß den Preisen der Regionalgalerie Oblastní galerie Liberec.

Hermann R. není doma / Hermann R. is not at home / Hermann R. ist nicht zu Hause

plátno, dřevo, klíčovací barva, tapeta, instalace, 2018 / canvas, wood, key colour, wallpaper, installation, 2018 / Leinwand, Holz, Schlüsselfarbe, Tapete, Installation, 2018

Petr Dub ve své tvorbě systematicky zkoumá možnosti současné malby. Pro svoji práci používá klasické materiály — plátno, barvy a dřevěné „rámy“, ale zcela záměrně porušuje konvenci jejich tvaru a výstavních limitů. V Dubově podání se míchají hodnoty vysokého galerijního umění či jeho historie se světem laciných vizuálních efektů evokujících mainstreamovému publiku krásu. Pro letošní ročník ARTWEEKu připravil Petr Dub intervenci v Oblastní galerii Liberec. Navazuje tak na výstavy, které byly představeny v rámci projektu Prostory mezi obrazy v Galerii města Třince a v pražské Galerii NOD v první polovině letošního roku. Dílo Hermann R. není doma je věnováno otázce, jak je utvářena naše smyslová a rozumová zkušenost. V připravované instalaci pro ARTWEEK autorovi nejde ani tolik o vytvoření kompletního a kontrolovaného zážitku, jako spíše o mezery mezi informacemi, které sice přenáší lidské oko, ale interpretuje náš mozek. Dub pro tento experiment využívá abstraktní monochromatické obrazy a kombinuje je s významem modré barvy využívané pro tvorbu digitálních triků a efektů. Situace díla v galerii není pro autora finálním řešením, ale vlastním diváckým záznamem nekonečné variace možností. Oním Hermannem R. v názvu intervence totiž není nikdo jiný než tvůrce slavného Rorschachova testu používaného v psychologii k rozboru osobnosti.

/

In his work, Petr Dub systematically explores the possibilities of modern painting. He uses common materials for his works — canvas, colours and wooden “frames”, but he intentionally disturbs their conventional shapes and exhibition limits. In his work, values of high gallery art and its history mix with the world of cheap visual tricks evoking in mainstream spectators — beauty.

For this year’s ARTWEEK, Petr Dub has prepared an intervention in the Regional Art Gallery in Liberec. He follows on from exhibitions that were presented within the project Spaces between paintings at the Art Gallery in Třinec and in Prague Art Gallery NOD in this year´s first half.

The artwork Hermann R. is not at home is dedicated to the question of making a sensory and rational experience. The author feels that in the prepared installation for ARTWEEK it is not about the created complex and controlled experience but about the gaps between information which are captured by the human eye and the interpretation our brain provides. Dub uses abstract monochromatic pictures for this experiment and combines them with the meaning of blue colour used for creating digital tricks and effects. The placement of the artwork in the gallery is not the final solution for the author but is in itself a never–ending variation of the spectator’s perception. The Hermann R. mentioned in the name of the artwork is no other but the inventor of the well–known Rorschach test, used in psychology to evaluate human personality.

/

Petr Dub untersucht in seinem Werk systematisch die Möglichkeiten der zeitgenössischen Malerei. Für seine Arbeit nutzt er klassische Materialien — Leinwand, Farben und Holz–„Rahmen“, verstößt jedoch absichtlich gegen die Konvention ihrer Form und der Ausstellungslimits. In Dubs Darstellung mischen sich Werte hoher Galeriekunst oder ihrer Geschichte mit einer Welt billiger visueller Effekte, die dem Mainstream–Publikum Schönheit evozieren.

Für die diesjährige ARTWEEK hat Petr Dub eine Intervention in der Regionalgalerie Oblastní galerie v Liberci vorbereitet. So knüpft er an die Ausstellungen an, die im ersten Halbjahr dieses Jahres im Rahmen des Projekts Räume zwischen Bildern in der Galerie der Stadt Třinec und in der Prager Galerie NOD vorgestellt wurden.

Das Werk Hermann R. ist nicht zu Hause ist der Frage gewidmet, wie unsere Sinnes– und unsere rationale Erfahrung geprägt wird. In der für die ARTWEEK vorbereiteten Installation geht es dem Autor gar nicht so sehr um die Schaffung eines kompletten und kontrollierten Erlebnisses, sondern vielmehr um die Informationslücken, die zwar vom menschlichen Auge übertragen, jedoch von unserem Gehirn interpretiert werden. Für dieses Experiment nutzt Dub abstrakte monochromatische Bilder und kombiniert sie mit der Bedeutung der für die Erstellung digitaler Tricks und Effekte genutzten blauen Farbe. Die Situierung des Werks in der Galerie ist für den Autor nicht die Endlösung, sondern die eigene Zuschauerwahrnehmung einer unendlichen Variation von Möglichkeiten. Jener Hermann R. im Titel der Intervention ist nämlich kein anderer als der Ersteller des berühmten Rorschachtests, der in der Psychologie zur Persönlichkeitsanalyse genutzt wird.

2 Ching Chuan Hu (*1990 Taipei, TWN)

16. 6. — 22.6. 2018, 13:00 — 18:00 | nám. Dr. E. Beneše 2/10, Liberec

vstup zdarma / free entry / Eintritt frei

Uncanny field

video / Video, 00:05:29, 2017—2018

Rhythmic loop

video / Video, 00:02:17, 2016

Taiwanská umělkyně věnující se novým médiím představuje v Liberci dvě videa Uncanny field a Rhythmic loop. Autorka ve svém díle akcentuje různorodost mezi skutečností a iluzí, mezi technologií a lidskostí. Hu mixuje obrazy virtuálního digitálního světa s reálnými situacemi. Videomyčka Uncanny field (2017—2018) odkazuje k digitální éře komunikace, kdy se stírají rozdíly časového pásma, desítek a stovek kilometrů a dalších znaků, které jsou transformovány softwarem nebo virtuálními avatary. Dílo Uncanny field není výhradní oslavou ani kritikou současné situace komunikace, spíš připomenutím hranic právě mezi realitou a přeludem. Umělkyně pracuje s pojmem „reprodukce nové reality“, který rozvíjí skrze svá díla.

spolukurátorka instalace: Veronika Zajačiková

/

This Taiwanese artist, who focuses on new media, presents two videos in Liberec, Uncanny field and Rhythmic loop. In her artwork, the artist accentuates the diversity between lies and the truth, between technology and humanity. Hu mixes screenings of a virtual digital world with real situations. The video loop Uncanny field (2017—2018) refers to the digital era of communication, where time zone differences are fading, where dozens and hundreds of kilometres and more characteristics are transformed by software or virtual avatars. The video Uncanny field is not exclusively an adoration or criticism of the situation nowadays. It is more like a reminder of boundaries

between reality and fiction. Hu works with the concept of “reproduction of the new reality”, which she evolves through her artworks.

Co–curator of the installation: Veronika Zajačiková

/

Die taiwanische Künstlerin, die sich mit neuen Medien beschäftigt, stellt in Liberec zwei Videos vor – Uncanny field und Rhythmic loop. Die Autorin akzentuiert in ihrem Werk die Verschiedenartigkeit zwischen Wirklichkeit und Illusion, zwischen Technologie und Menschlichkeit. Hu mischt die Bilder der virtuellen digitalen Welt mit realen Situationen. Die Videoschleife Uncanny field (2017—2018) verweist auf die digitale Ära der Kommunikation, wo die Unterschiede der Zeitzonen, dutzender und hunderter Kilometer und weiterer Merkmale, die durch Software oder virtuelle Avatare transformiert werden, verwischen. Das Werk Uncanny field ist weder eine ausschließliche Verherrlichung noch eine Kritik der gegenwärtigen Kommunikationssituation, sondern vielmehr eine Erinnerung an die Grenzen gerade zwischen Realität und Illusion. Die Künstlerin arbeitet mit dem Begriff „Reproduktion der neuen Realität“, den sie durch ihre Werke entwickelt.

Mitautorin der Installation: Veronika Zajačiková

1 Aleš Novák (*1979 Chomutov, CZ)

16. 6. — 22.6. 2018, 13:00 — 18:00 | nám. Dr. E. Beneše 2/10, Liberec

vstup zdarma / free entry / Eintritt frei

z cyklu O nestálosti srdce a o Bohu jako posledním cíli / from the cycle of Inconstancy of the Heart and of God as the last goal / aus dem Zyklus Über die Unbeständigkeit des Herzens und über Gott als letztes Ziel

mixed media / Mixed Media, 2018

Díla Aleše Nováka jsou specificky rozkročena mezi jeho uměleckou a architektonickou zkušeností. Novák vystudoval Fakultu umění a architektury v Liberci, později pak Vysokou školu uměleckoprůmyslovou v Praze a stáže absolvoval na Akademii výtvarných umění v Praze a izraelské Bezalel v Jeruzalémě. V rámci libereckého festivalu současného umění autor představí výsek tvorby, která právě možná balancuje na hraně architektonických vizí a sochařského uchopení. Autorovy objekty maximálně napínají divákovu imaginaci. Vzdálenost známého a abstraktního se propojuje ve specifický vizuální zážitek.

/

Aleš Novák´s artworks are specifically divided between his art and architectural experience. Novák graduated from the Faculty of Art and Architecture in Liberec followed by studies at the Academy of Arts, Architecture & Design in Prague. He finished an internship at the Academy of Fine Arts in Prague and at Israeli Bezalel in Jerusalem. During the modern art festival in Liberec, the artist will present part of his creations that seemingly balance on the border between architectonic visions and sculptural approach. The artist’s objects stretch the spectator’s imagination as much as possible. The distance of the known and the abstract reconnects in an outcome of a specific visual experience.

/

Die Werke von Aleš Novák sind spezifisch zwischen seiner künstlerischen und seiner architektonischen Erfahrung gespreizt. Novák studierte an der Fakultät für Kunst und Architektur in Liberec, später dann an der Kunstgewerbehochschule in Prag und absolvierte Praktika an der Akademie der Bildenden Künste in Prag und im israelischen Bezalel in Jerusalem. Im Rahmen des Liberecer Festivals zeitgenössischer Kunst stellt der Autor einen Ausschnitt des Werks vor, das gerade an der Grenze architektonischer Vision und bildhauerischer Auffassung balanciert. Die Objekte des Autors spannen die Imagination des Betrachters maximal. Die Entfernung des Bekannten und des Abstrakten verbindet sich zu einem spezifischen visuellen Erlebnis.

4 Anastasiia Polishchuk (*1995 Kyjev, UKR)

16. 6. — 22.6. 2018, 13:00 — 18:00 | (bude upřesněno)

vstup zdarma / free entry / Eintritt frei

Duchampovské peklo / Duchamp´s hell / Duchamp–Hölle

mixed media, instalace, 2018 / mixed media, installation, 2018 / Mixed Media, Installation, 2018

Anastasiia Polishchuk představuje cyklus objektů s názvem Duchampovské peklo, který ideově navazuje na slavného konceptuálního umělce Marcela Duchampa (1887—1968). Koncept ready mades, objektů běžné denní potřeby přenesených do nových uměleckých souvislostí ovlivnil dějiny umění 20. století. Polishchuk právě v kontextu manipulace a nových vizuálních a ideových spojení propojuje nejrůznější objekty — staré, nové, krásné, ošklivé... Balancuje na hranici jasněho a absurdního. Některé objekty spojuje do jemných kompozic, jiné nechává samostatně vyniknout. Autorka používá i performativní momenty, kdy se sama stává součástí instalace a kompozice. Anastasiia Polishchuk je studentkou architektury na Fakultě umění a architektury Technické univerzity v Liberci.

/

Anastasiia Polishchuk presents her cycle of objects named Duchamp´s hell, which follows up on famous conceptual artist Marcel Duchamp (1887—1968). The concept ready mades, of daily used objects transferred into new art correlations, affected the art history of the 20th century. Polishchuk, in the context of manipulation and new visual and ideological links, connects various objects — old, new, beautiful, ugly... She balances at the edge between the obvious and absurd. Some of the objects are put into tender compositions while others are left to excel on their own. The artist uses performative moments, when she herself becomes a part of the installation and composition. Anastasiia Polishchuk is a student of architecture at the Faculty of Art and Architecture at the Technical University of Liberec.

/

Anastasiia Polishchuk stellt einen Objektzyklus mit dem Titel Duchamp–Hölle vor, der ideell an den berühmten Konzeptkünstler Marcel Duchamp (1887—1968) anknüpft. Das Konzept der Readymades, also in neue künstlerische Zusammenhänge gebrachter Objekte des Alltagsbedarfs, beeinflusste die Kunstgeschichte des 20. Jahrhunderts. Polishchuk verbindet gerade im Kontext der Manipulation und neuer visueller und ideeller Verbindungen die verschiedensten Objekte — alte, neue, schöne, hässliche, ... Sie balanciert an der Grenze des Klaren und des Absurden. Einige Objekte verbindet sie zu sanften Kompositionen, andere lässt sie selbstständig hervortreten. Die Autorin nutzt auch performative Momente, wo sie selbst Teil der Installation und Komposition wird. Anastasiia Polishchuk ist Architekturstudentin an der Fakultät für Kunst und Architektur der Technischen Universität Liberec.

6 Jaroslav Prokeš (*1977 Frýdlant, CZ)

16. 6. — 22.6. 2018, 00:00 — 24:00 | Revoluční 66/2, Liberec

vstup zdarma / free entry / Eintritt frei

Se zřetelem k výkladu / With regards to interpretation / Im Hinblick auf die Auslegung

mixed media, instalace, 2018 / mixed media, installation, 2018 / Mixed Media, Installation, 2018

Instalace Jaroslava Prokeše Se zřetelem k výkladu podrobuje výlohu, hraniční a sporné území soukromého a obecného, pohledu umělce. Primární funkce výlohy sdílet, oslovit a informovat kolemjdoucího je plně zachována i popřena zároveň. Ve vizuálně nepřehlédnutelné projekci na ploše výkladu skla je svícen obraz chvějivé, černobílé struktury vycházející ze „zrnění“ někdejších analogových televizních přijímačů. S odkazem k realizaci díla Situace 0 práce rozvádí možnosti takového „zobrazení“, propojení analogového šumu s realitou/situací. Možnosti „výkladu“ bez ambicí seznamovat s trendy, informovat, být vizitkou, lákat ke koupi... Jaroslav Prokeš vystudoval na Vysoké škole uměleckoprůmyslové v Praze a nyní působí na katedře výtvarných umění FUA TUL.

/

Jaroslav Prokeš´s installation With regards to interpretation subjects the shop window, the border and controversial territory of the private and the general to the insight of the artist. The primary function of the shop window — to share, inform and lure passers–by, is fully preserved and yet at the same time denied. in the visually unforgettable projection on the shop window glass, is a tremulous, black & white structure rising from a “grain” known from old TVs. With reference to the realization of the artwork Situation 0 the work unfolds the possibilities of the “screening” — connecting analogue noise with reality/situations. The possibilities of the “shop window” to get in touch without any ambition towards trends, to inform, to lure to buy... Jaroslav Prokeš graduated from the Academy of Arts, Architecture & Design in Prague and now works at the Department of Fine Arts FUA TUL.

/

Die Installation von Jaroslav Prokeš Im Hinblick auf die Auslegung unterzieht die Auslage, das Grenz– und umstrittene Gebiet des Privaten und des Allgemeinen, dem Blick eines Künstlers. Die primäre Funktion einer Auslage, mitzuteilen, anzusprechen und den Passanten zu informieren, bleibt voll erhalten und wird gleichzeitig abgelehnt. In der visuell unübersehbaren

Projektion auf der Fläche einer Glasauslage wird ein Bild von vibrierender Schwarz–Weiß–Struktur erleuchtet, die auf dem „Flimmern“ einstiger Analog–Fernsehgeräte basiert. Mit dem Verweis zur Realisierung des Werks Situation 0 vermittelt die Arbeit die Möglichkeiten einer solchen „Darstellung“, der Verbindung des Analograuschens mit der Realität/ Situation. Die Möglichkeiten der „Auslegung“ ohne die Ambition, Trends vorzustellen, zu informieren, eine Visitenkarte zu sein, zum Kauf zu locken... Jaroslav Prokeš absolvierte die Kunstgewerbehochschule in Prag und ist nun am Fachstuhl für Bildende Künste der Fakultät für Kunst und Architektur der Technischen Universität Liberec tätig.

6 Rafani (*2000 Praha, CZ)

16. 6. 2018 14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00
18. 6. — 20. 6. 2018 14:00, 15:00, 17:00, 18:00

16. 6. 2018, 17:30 KOMENTOVANÁ PROHLÍDKA RAFANI / commented tour RAFANI / Kommentierte Besichtigung RAFANI

kino / cinema / Kino Varšava, Frýdlantská 285, Liberec | vstup zdarma / free entry / Eintritt frei

Teaser

HD video / HD Video, 00:06:06, 2016

Balance of New

HD video / HD Video, 00:18:00, 2016

Umělecká skupina Rafani existuje na české umělecké scéně od roku 2000. Průběžně se ve skupině vystřídala řada umělců a teoretiků. Aktuální členové skupiny jsou Zuzana Blochová, David Kořínek, Jiří Franta, Marek Meduna a Luděk Rathouský. Skupina Rafani je známá svým společensky a politicky angažovaným přístupem k umění. Do této kategorie můžeme zařadit i dvě videa prezentovaná v kině Varšava Teaser (2016) a Balance of New (2016), která se kriticky vyjadřují k současné situaci. Přivlastněním si populárních formátů hudebního videa a televizního zpravodajství se vztahují k dominantním vizuálním a komunikačním strategiím médií. Dynamicky, s písní na rtech, napříč kontexty a významy.

/

The art company Rafani has existed on the Czech art scene since 2000. Since then many artists and theoretic personnel have come through it. Current members are Zuzana Blochová, David Kořínek, Jiří Franta, Marek Meduna and Luděk Rathouský. The group Rafani is famous for its social and political approach to art. We can include two videos screened in the Cinema Varšava in this category — Teaser (2016) and Balance of New (2016), which critically comment on the current situation. By appropriating popular formats of music video and TV news, the videos are drawn to dominant visual and communicative media strategies. Dynamically, with a song on their lips, throughout contexts and meanings.

/

Die Künstlergruppe Rafani gibt es in der tschechischen Kunstszene seit dem Jahr 2000. Nach und nach wechselten sich in der Gruppe zahlreiche Künstler und Theoretiker ab. Die aktuellen Mitglieder der Gruppe sind Zuzana Blochová, David Kořínek, Jiří Franta, Marek Meduna und Luděk Rathouský. Die Gruppe Rafani ist durch ihren gesellschaftlich und politisch engagierten Kunstansatz bekannt. In diese Kategorie können wir auch die zwei Videos einreihen, die im Kino Varšava präsentiert werden — Teaser (2016) und Balance of New (2016) — die sich kritisch zur derzeitigen Situation äußern. Durch die Aneignung der populären Formate des Musikvideos und der Fernsehnachrichten beziehen sie sich auf die dominanten visuellen und Kommunikationsstrategien der Medien. Dynamisch, mit einem Lied auf den Lippen, quer durch Kontexte und Bedeutungen.

PŘEDNÁŠKA + DISKUSE / LECTURE + DISCUSSION / VORTRAG + DISKUSSION

21. 6. 2018 → 15:00 | nám. Dr. E. Beneše 2/10, Liberec

vstup zdarma / free entry / Eintritt frei | česky / in Czech / tschechisch

Andrea Průchová (*1987 Brandýs nad Labem, CZ)

Proč je důležité mítí Autora / Why is it important to have an Author / Warum es wichtig ist, einen Autor zu haben

Reprodukce, apropiace, klonování. Proč lpět v 21. století remixové kultury na roli a významu autora, jehož západní myšlení pohýbilo již před padesáti lety? Je postavení autora lakmusovým papírkem demokratizace, anebo úpadku tvořivé kultury? Přednáška nastíní posuny v uvažování o tvorbě obrazových sdělení v oblasti širší vizuální kultury na ose technologického vývoje 20. století od mechanické, digitální po biokybernetickou reprodukci. Mgr. Andrea Průchová, Ph.D., je teoretička vizuální kultury, badatelka a pedagožka. Založila a vede Platformu pro studium vizuální kultury Fresh Eye. V oblasti výzkumu spolupracuje s Národním filmovým archívem, Ústavem pro studium totalitních režimů a Univerzitou Karlovou. V zahraničí publikovala formou samostatných kapitol věnovaných vztahu paměti a vizuality v Palgrave Macmillan (2015), Springer Publishing House (2017) a Turku University Press (2018). Do českého jazyka přeložila výbor esejí Způsoby vidění Johna Bergera a spolupodílela se na překladu Teorie obrazu W. J. T. Mitchella. Je absolventkou Fulbrightova stipendia (NYU, Pratt Institute) a stipendia Georg Eckert Institute.

/

Reproduction, appropriation, cloning. Why cling, in the 21st century of remix culture, to the role of the author, who was buried by western thinking fifty years ago? Is the status of the author an indication of democratization or a degradation of creative culture? The lecture enlightens the movements in thinking about creating a visual message in the broader context of visual culture on the axis of technological development since the 20st century from mechanical, digital to bio–cybernetical reproduction. Mgr. Andrea Průchová, Ph.D., is a theorist in visual culture, an explorer and pedagogue. She founded and leads a platform for studying visual culture, Fresh Eye. While doing her research, she cooperates with the National film archive, the Institute for the Study of Totalitarian Regimes and Charles University. She has had several standalone chapters dedicated to the connection between memory and visibility published by Palgrave Macmillan (2015), Springer Publishing House (2017) and Turku University Press (2018). She translated into Czech a set of essays, Ways of seeing, by John Berger and she was a co–translator of Picture Theory by W.J.T. Mitchell. She was



awarded a Fulbright scholarship (NYU, Pratt Institute) and a Georg Eckert Institute scholarship.

/

Reproduktion, Appropriation, Klonen. Warum im 21. Jahrhundert der Remix–Kultur an der Rolle und der Bedeutung der Person des Autors festhalten, den die westliche Denkweise bereits vor fünfzig Jahren begrub? Ist die Stellung des Autors das Lackmus–Papier der Demokratisierung oder der Verfall der kreativen Kultur? Der Vortrag deutet auf die Verschiebungen in der Haltung zur Erstellung von Bildbotschaften im Bereich der breiteren visuellen Kultur auf der Achse der technologischen Entwicklung des 20. Jahrhunderts von der mechanischen, digitalen, bis hin zur bio–kybernetischen Reproduktion hin. Mgr. Andrea Průchová, Ph.D. ist Theoretikerin der visuellen Kultur, Forscherin und Pädagogin. Sie gründete und leitet die Plattform für das Studium visueller Kultur Fresh Eye. Im Bereich der Forschung arbeitet sie mit den Nationalen Filmarchiv, dem Institut für das Studium totalitärer Regime und der Karls–Universität zusammen. Im Ausland publizierte sie in Form selbstständiger, der Beziehung von Gedächtnis und Visualität gewidmeter Kapitel in Palgrave Macmillan (2015), Springer Publishing House (2017) und Turku University Press (2018). Sie übersetzte die Essay–Auswahl Ways of Seeing von John Berger ins Tschechische und beteiligte sich an der Übersetzung von W. J. T. Mitchells Picture Theory. Sie ist Absolventin des Fulbright Stipendienprogramms (NYU, Pratt Institute) und des Stipendienprogramms des Georg–Eckert–Instituts.

SOCHA PŘED RADNICÍ / STATUE IN FRONT OF THE CITY HALL / SKULPTUR VOR DEM RATHAUS

Michal Gabriel (*1960 Praha, CZ)

16. 6. 2018 odhalení sochy | nám. Dr. E. Beneše, Liberec